



Art. N° **86136**

ENG PNEUMATIC GUN FOR WASHING UPHOLSTERY

CAUTION! Please read the manual before the first using of device!

PL PISTOLET PNEUMATYCZNY DO PRANIA TAPICERKI

UWAGA! Proszę przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia!

RUS ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ СТИРКИ ОБИВКИ

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, прочитайте руководство перед первым использованием устройства!

CZ PNEUMATICKÁ PISTOLE K PRANÍ ČALOUNĚNÍ

POZOR! Před prvním použitím zařízení si přečtete návod!

SK PNEUMATICKÁ PISTOLA NA UMÝVANIE ČALOUNENIE

POZOR! Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte návod na obsluhu!

DE PNEUMATISCHE PISTOLE ZUM POLSTER WASCHEN

VORSICHT! Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Gerätes!

HU PNEUMATIKUS KÁRPÍTÓ MOSÓGYŰK

VIGYÁZAT! Kérjük olvassa el a kézikönyvet az eszköz első használatá előtt!

IT PISTOLA PNEUMATICA PER LAVAGGIO IMBOTTITI

ATENÇÃO! Leia as instruções do manual antes de usar o dispositivo pela primeira vez!

PT PISTOLA PNEUMÁTICA PARA LAVAR ESTOFADOS

ATENÇÃO! Leia as instruções do manual antes de usar o dispositivo pela primeira vez!



DYSTRYBUTOR:

Carmotion Polska sp. z o. o.

Biuro/Serwis: Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec

TEL.: [+48] 68 347 26 80 FAX: [+48] 68 346 83 11

biuro@carmotion.pl

www.carmotion.pl



firma
przyjazna
naturze

Air tools are intended for use by appropriately trained professionals. Before starting work, read this manual, the general safety rules for the use of pneumatic tools, and safety instructions at the workplace.

1. General safety rules

It is not allowed to use the tools for purposes other than those for which they were intended. Air tools are not intended for use in potentially explosive atmospheres and are not protected with high voltage insulation. You should take care of preparing all possible safeguards, both tools and workplace. Tools should be kept in order, clean and in working order. In places exposed to mechanical damage, reinforced hoses should be used. Connecting and disconnecting the hose from the main line should be done with the air valve closed. After connecting the hose, blow it first, taking appropriate precautions to remove any dust accumulated in it, and then attach a pneumatic tool. Hoses should not cross or be in the vicinity of live electrical cables.

2. Before starting work

Put on working and protective clothing intended for use at the workplace. Do not use loose clothing that, when working with a movable tool, causes a risk of ignition or dragging of the material into the tool's mechanism. Before each use of tools, visually check their technical condition.

WARNING! If any damage or faults are found, work must not be resumed. You should immediately notify your immediate supervisor of this in order to quickly liquidate them. Only after making sure that they have been removed, the employee can proceed with the task. Check that the pressure hoses are not damaged or loose. Make sure that the commencement of work will not cause a threat to people staying at this workplace or in its immediate vicinity. When starting work, gradually supply air to the tool, and only after confirming its efficiency, turn on the full air supply. In case of irregularities in its operation, shut off the air supply immediately.

3. During work

When working side by side, you should position yourself so that no one is exposed to injury caused by the neighbor's tool. Fix the working ends of the tool in the holder in such a way as to prevent them from falling out during work. Disconnect the tool from the pressure line when not in use, before changing accessories, adjusting or repairing.

4. It is not allowed to:

Exceeding the value of the maximum working pressure to increase the power of the tool. Pointing the tool towards yourself or other people or animals. Blowing dust and dust from clothing with compressed air. Touching moving parts of the device. Allowing any people to work in their position without the knowledge of their supervisor, and in particular without proper substantive preparation. Repairing devices yourself. Repair, adjustment or replacement of tool bits during operation. Cutting off the air supply by kinking hoses. Leaning your elbows against your body while working with a pneumatic tool to increase the pressure.

5. After finishing work:

Stop the operated device and thoroughly clean the workstation. Place tools and auxiliary devices in the places intended for this. Make sure that the position and equipment left behind do not pose any threats to the environment.

6. Maintenance and renovation

Repairs of pneumatic tools should be carried out in service workshops by qualified personnel.

7. Air preparation

When working with pneumatic tools, proper air preparation is essential.

8. You should use: Pressure reducers, necessary to set the correct working pressure of the tool. Water filter with a minimum filtration level of 40 microns. Dry air protects tool components from rust and protects them from damage and malfunction. The tool should be lubricated where necessary. Use an oil designed specifically for air tools.

PL PISTOLET PNEUMATYCZNY DO PRANIA TAPICERKI / INSTRUKCJA OBSŁUGI

Narzędzia pneumatyczne przeznaczone są do użytkowania przez odpowiednio do tego celu przeszkolonych profesjonalistów. Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, ogólnymi zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi korzystania z narzędzi o napędzie pneumatycznym, oraz instrukcją stanowiskową BHP w zakładzie pracy.

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Nie wolno używać narzędzi do innych celów, aniżeli do tych, do których zostały przeznaczone. Narzędzia pneumatyczne nie są przewidziane do stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem oraz nie są zabezpieczone izolacją odporną na wysokie napięcie. Należy dbać o przygotowanie wszelkich możliwych zabezpieczeń, zarówno narzędzi, jak i miejsca pracy. Należy utrzymywać narzędzia w porządku i czystości oraz w stanie zdatnym do użytku. W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać węży zbrojonych. Przyłączanie i odłączanie węża od głównego przewodu powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza. Po przyłączeniu węża należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednio środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne. Węże nie powinny krzyżować się z przewodami elektrycznymi pod napięciem, ani znajdować się w ich pobliżu.

2. Przed rozpoczęciem pracy

Ubrać się w odzież roboczą i ochronną przewidzianą do użycia na danym stanowisku pracy. Nie stosować luźnej odzieży, która podczas pracy narzędziem ruchomym powoduje ryzyko zapalenia się lub wciągnięcia materiału w mechanizm narzędzia. Przed każdym użyciem narzędzi sprawdzać wizualnie ich stan techniczny.

UWAGA! W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, czy usterek nie wolno podejmować pracy. Należy niezwłocznie powiadomić o tym swojego bezpośredniego przełożonego w celu szybkiej ich likwidacji. Dopiero po upewnieniu się, że zostały one usunięte pracownik może przystąpić do wykonywania zadania. Należy sprawdzić, czy przewody ciśnieniowe nie są uszkodzone albo luźne. Upewnić się, czy rozpoczęcie pracy nie spowoduje zagrożenia dla osób przebywających na tym stanowisku pracy lub w jego bezpośrednim otoczeniu. Rozpoczynając pracę należy stopniowo doprowadzić powietrze do narzędzia, a dopiero po stwierdzeniu jego sprawności włączyć pełny dopływ powietrza. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu należy natychmiast zamknąć dopływ powietrza.

3. W czasie pracy

Pracując obok siebie należy ustawić się tak, aby nikt nie był narażony na uraz spowodowany narzędziem sięsiada. Należy tak umocować końcówki robocze narzędzia w uchwycie, aby nie dopuścić do ich wypadnięcia w czasie pracy. Odłącz narzędzie z przewodu ciśnieniowego, kiedy nie jest używane, przed zmianą akcesoriów, zmianą nastawienia lub naprawą.

4. Niedopuszczalne jest:

Przekraczanie wartości maksymalnego ciśnienia roboczego w celu podwyższenia mocy narzędzia. Kierowanie narzędzia w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Przedmuchiwanie odzieży z kurzu i pyłu sprężonym powietrzem. Dotykanie części urządzenia będących w ruchu. Dopuszczanie do pracy na swoim stanowisku jakichkolwiek osób bez wiedzy przełożonego, a w szczególności bez odpowiedniego przygotowania merytorycznego. Naprawianie samodzielnie urządzeń. Naprawianie, regulowanie lub wymiana końcówek narzędzi podczas jego pracy. Odcinanie dopływu powietrza poprzez załamywanie węży. Opieranie łokci o ciało podczas pracy narzędziem pneumatycznym, w celu zwiększenia docisku.

5. Po zakończeniu pracy:

Zatrzymać obsługiwane urządzenie dokładnie oczyścić stanowisko robocze. Ułożyć narzędzia i przyrządy pomocnicze w miejscach na to przeznaczonych. Upewnić się czy pozostawione stanowisko i urządzenia nie stwarzają żadnych zagrożeń dla otoczenia.

6. Konserwacja i remont

Naprawa narzędzi pneumatycznych powinna być przeprowadzona w warsztacie serwisowym, przez wykwalifikowany personel.

7. Przygotowanie powietrza

Przy pracy z narzędziami pneumatycznymi konieczne jest prawidłowe przygotowanie powietrza.

8. Należy stosować: Reduktory ciśnienia, konieczne do ustawienia prawidłowego ciśnienia roboczego narzędzia. Filtr wodny o minimalnym poziomie filtracji wynoszącym 40 mikronów. Suche powietrze chroni elementy narzędzia przed rdzą i zabezpiecza je przed uszkodzeniem i nieprawidłowym funkcjonowaniem. Tam gdzie konieczne, narzędzie powinno być smarowane. Należy stosować olej przeznaczony specjalnie do narzędzi pneumatycznych.

Пневматические инструменты предназначены для использования квалифицированными специалистами. Перед началом работы прочтите данное руководство, общие правила техники безопасности при использовании пневматических инструментов и инструкции по технике безопасности на рабочем месте.

1. Общие правила безопасности.

Запрещается использовать инструменты для других целей, кроме тех, для которых они были предназначены. Пневматические инструменты не предназначены для использования во взрывоопасных зонах и не защищены изоляцией от высокого напряжения. Вам следует позаботиться о подготовке всех возможных защитных приспособлений, как инструментов, так и рабочего места. Инструменты должны содержаться в порядке, чистоте и рабочем состоянии. В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги. Подсоединение и отсоединение шланга от основной линии следует производить при закрытом воздушном клапане. После подсоединения шланга сначала продуйте его, приняв соответствующие меры для удаления скопившейся в нем пыли, а затем подсоедините пневматический инструмент. Шланги не должны пересекаться или находиться рядом с электрическими кабелями под напряжением.

2. Перед началом работы

Надевайте рабочую и защитную одежду, предназначенную для использования на рабочем месте. Не используйте свободную одежду, которая при работе с подвижным инструментом может вызвать возгорание или затягивание материала в механизм инструмента. Перед каждым использованием инструментов визуально проверяйте их техническое состояние.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При обнаружении повреждений или неисправностей работу нельзя возобновлять. Вы должны немедленно сообщить об этом своему непосредственному руководителю, чтобы быстро их ликвидировать. Только убедившись, что они удалены, сотрудник может приступить к выполнению задачи. Убедитесь, что напорные шланги не повреждены и не ослаблены. Убедитесь, что начало работы не создаст угрозы для людей, находящихся на этом рабочем месте или в непосредственной близости от него. Начиная работу, постепенно подавать воздух к инструменту и только после подтверждения его работоспособности включать полную подачу воздуха. В случае сбоев в его работе немедленно отключите подачу воздуха.

3. Во время работы

Работая бок о бок, вы должны расположиться так, чтобы никто не пострадал от инструмента соседа. Рабочие концы инструмента закрепите в держателе таким образом, чтобы они не выпадали во время работы. Отключайте инструмент от напорной линии, когда он не используется, перед заменой принадлежностей, регулировкой или ремонтом.

4. Запрещается:

Превышение значения максимального рабочего давления для увеличения мощности инструмента. Направляя инструмент на себя, других людей или животных. Выдувание пыли и пыли с одеждой сжатым воздухом. Касание движущихся частей устройства. Разрешение любым людям работать на своих должностях без ведома своего руководителя и, в частности, без надлежащей основной

подготовки. Самостоятельный ремонт устройств. Ремонт, регулировка или замена насадок во время работы. Прерывание подачи воздуха из-за перегиба шлангов. Упираясь локтями в тело во время работы с пневматическим инструментом, увеличивайте давление.

5. По окончании работы:

Остановите работающее устройство и тщательно очистите рабочее место. Разместите инструменты и вспомогательные приспособления в предназначенных для этого местах. Убедитесь, что оставленное место и оборудование не представляют угрозы для окружающей среды.

6. Обслуживание и ремонт

Ремонт пневматических инструментов должен производиться в сервисных мастерских квалифицированным персоналом.

7. Подготовка воздуха

При работе с пневматическими инструментами важна правильная подготовка воздуха.

8. Вы должны использовать: Редукторы давления, необходимые для установки правильного рабочего давления инструмента. Фильтр для воды с минимальным уровнем фильтрации 40 мкм. Сухой воздух защищает детали инструмента от ржавчины и защищает их от повреждений и неисправностей. При необходимости инструмент следует смазать. Используйте масло, разработанное специально для пневматических инструментов.

Vzduchové nástroje jsou určeny k použití příslušně vyškolenými odborníky. Před zahájením práce byste si měli přečíst tuto příručku, obecná bezpečnostní pravidla pro používání pneumatického nářadí a bezpečnostní pokyny na pracovišti.

1. Obecná bezpečnostní pravidla

Není dovoleno používat nástroje k jiným účelům, než ke kterým byly určeny. Vzduchové nástroje nejsou určeny k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nejsou chráněny izolací vysokého napětí. Měli byste se postarat o přípravu všech možných bezpečnostních opatření, a to jak pro nástroje, tak pro pracoviště. Nástroje by měly být udržovány v pořádku, čisté a v provozuschopném stavu. V místech vystavených mechanickému poškození by měly být použity zesílené hadice. Připojení a odpojení hadice od hlavního potrubí by mělo být provedeno se zavřeným vzduchovým ventilem. Po připojení hadici nejprve vyfoukněte, proveďte příslušná opatření k odstranění veškerého prachu, který se v ní nahromadí, a poté připojte pneumatický nástroj. Hadice by se neměly křížit ani být v blízkosti elektrických kabelů pod napětím.

2. Před zahájením práce

Nasadte si pracovní a ochranný oděv určený k použití na pracovišti. Nepoužívejte volný oděv, který při práci s pohyblivým nástrojem představuje riziko vznícení nebo vtažení materiálu do mechanismu nástroje. Před každým použitím nástrojů vizuálně zkontrolujte jejich technický stav.

POZORNOST! Pokud jsou zjištěna jakákoli poškození nebo závady, práce nesmí být obnovena. Měli byste o tom okamžitě informovat svého přímého nadřízeného, abyste je rychle zlikvidovali. Až poté, co se ujistil, že byli odstraněni, může zaměstnanec pokračovat v úkolu. Zkontrolujte, zda nejsou tlakové hadice poškozené nebo uvolněné. Zajistěte, aby zahájení práce nezpůsobilo ohrožení osob pobývajících na tomto pracovišti nebo v jeho bezprostřední blízkosti. Při zahájení práce postupně přivádějte do nástroje vzduch a až po potvrzení jeho účinnosti zapněte plný přívod vzduchu. V případě nesrovnalostí v jeho provozu okamžitě uzavřete přívod vzduchu.

3. Během práce

Při práci bok po boku se postavte tak, aby nikomu nehrozilo zranění sousedovým nástrojem. Upevněte pracovní

konce nástroje v držáku tak, aby se zabránilo vypadnutí během práce. Pokud nářadí nepoužíváte, před výměnou příslušenství, seřizováním nebo opravou, odpojte nářadí od tlakového potrubí.

4. Je nepřijatelné:

Překročení hodnoty maximálního pracovního tlaku ke zvýšení výkonu nástroje. Nasměrujte nástroj na sebe nebo jiné lidi nebo zvířata. Foukání prachu a prachu z oděvů stlačeným vzduchem. Dotýkání se pohybujících se částí zařízení. Umožnění jakýmkoli lidem pracovat na jejich pozici bez vědomí nadřízeného, a zejména bez řádné věcné přípravy. Opravy zařízení sami. Opravy, seřízení nebo výměna bitů nástroje za chodu nástroje. Přerušování přívodu vzduchu zalomením hadic. Při práci s pneumatickým nástrojem opřete lokty o tělo a zvýšte tlak.

5. Po dokončení práce:

Zastavte provozované zařízení a důkladně vyčistěte pracovní stanici. Umístěte nářadí a pomocná zařízení na místa k tomu určená. Zajistěte, aby pozice a zařízení, která zůstaly, nepředstavovaly žádné ohrožení životního prostředí.

6. Údržba a renovace

Opravy pneumatického nářadí by měly být prováděny v servisních dílnách kvalifikovaným personálem.

7. Příprava vzduchu

Při práci se vzduchovým nářadím je nezbytné vzduch řádně připravit.

8. Použití: Reduktory tlaku, nezbytné pro nastavení správného pracovního tlaku nástroje. Vodní filtr s minimální úrovní filtrace 40 mikronů. Suchý vzduch chrání součásti nástroje před rzi a chrání je před poškozením a nesprávnou funkcí. V případě potřeby by měl být nástroj namazán. Použijte olej určený speciálně pro vzduchové nástroje.

SK PNEUMATICKÁ PISTOLA NA UMÝVANIE ČALOUNENIE / UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Vzduchové nástroje sú určené na použitie príslušne vyškolenými odborníkmi. Pred začatím práce si prečítajte tento návod, všeobecné bezpečnostné pravidlá pre používanie pneumatického náradia a bezpečnostné pokyny na pracovisku na pracovisku.

1. Všeobecné bezpečnostné pravidlá

Nie je dovolené používať nástroje na iné účely, než na ktoré sú určené. Vzduchové nástroje nie sú určené na používanie v potenciálne výbušnom prostredí a nie sú chránené izoláciou vysokého napätia. Mali by ste sa postarať o prípravu všetkých možných bezpečnostných opatrení pre nástroje aj pracovisko. Nástroje by mali byť udržiavané v poriadku, čisté a v prevádzkyschopnom stave. Na miestach vystavených mechanickému poškodeniu by sa mali používať vystužené hadice. Pripojenie a odpojenie hadice od hlavného vedenia by sa malo vykonávať so zatvoreným vzduchovým ventilom. Po pripojení hadicu najskôr vyfúknite, vykonajte príslušné opatrenia na odstránenie prachu, ktorý sa v nej nahromadí, a potom pripojte pneumatický nástroj. Hadice by sa nemali krížiť ani byť v blízkosti elektrických káblov pod napätím.

2. Pred začatím práce

Noste pracovný a ochranný odev určený na použitie na pracovisku. Nepoužívajte voľný odev, ktorý pri práci s pohyblivým nástrojom predstavuje riziko vznietenia alebo vtahovania materiálu do mechanizmu nástroja. Pred každým použitím nástrojov vizuálne skontrolujte ich technický stav.

POZOR! Ak sa zistia akékoľvek poškodenia alebo chyby, práce sa nesmú obnovovať. Mali by ste o tom okamžite informovať svojho bezprostredného nadriadeného, aby ich rýchlo zlikvidoval. Zamestnanec môže pokračovať v úlohe až potom, čo sa ubezpečí, že boli odstránené. Skontrolujte, či nie sú tlakové hadice poškodené alebo uvoľnené. Zaisťte, aby nástup do práce nespôsobil ohrozenie osôb zdržujúcich sa na tomto pracovisku alebo v jeho bezprostrednom okolí. Na začiatku práce postupne privádzajte k nástroju vzduch a až po potvrdení jeho účinnosti zapnite plný prívod vzduchu. V prípade nezrovnalostí v prevádzke ihneď zatvorte prívod vzduchu.

3. Počas práce

Pri práci bok po boku sa postavte tak, aby nikomu nehrozilo zranenie susedovým nástrojom. Pracovné konce nástroja zaisťte v držiaku ťak, aby počas práce nevypadli. Pred výmenou príslušenstva, nastavovaním alebo opravou odpojte náradie od tlakového potrubia.

4. Je neprijateľné:

Prekročenie hodnoty maximálneho pracovného tlaku na zvýšenie výkonu nástroja. Nasmerujte nástroj na seba alebo na iných ľudí alebo zvieratá. Fúkanie prachu a prachu z odevov stlačeným vzduchom. Dotýkanie sa pohyblivých častí zariadenia. Umožnenie akýmkoľvek osobám pracovať na svojom mieste bez vedomia svojho nadriadeného, a najmä bez riadnej vecnej prípravy. Opravy zariadení sami. Oprava, úprava alebo výmena nástrojov, pokiaľ sú nástroje v chode. Prerušenie prívodu vzduchu zalomením hadíc. Opierajte sa lakťami o telo pri práci s pneumatickým nástrojom na zvýšenie tlaku.

5. Po ukončení práce:

Zastavte ovládané zariadenie a dôkladne vyčistite pracovnú stanicu. Náradie a pomocné zariadenia umiestnite na miesta na to určené. Zaisťte, aby poloha a zariadenia, ktoré zostali, nepredstavovali žiadne nebezpečenstvo pre životné prostredie.

6. Údržba a renovácia

Opravy pneumatického náradia by mal vykonávať kvalifikovaný personál v servisných dielňach.

7. Príprava vzduchu

Pri práci so vzduchovým náradím je nevyhnutné správne pripraviť vzduch.

8. Použitie: Reduktory tlaku, nevyhnutné na nastavenie správneho pracovného tlaku nástroja. Vodný filter s minimálnym stupňom filtrácie 40 mikróvov. Suchý vzduch chráni súčasti náradia pred hrdzou a chráni ich pred poškodením a poruchou. V prípade potreby by mal byť nástroj namazaný. Používajte olej určený špeciálne pre vzduchové nástroje.

DE PNEUMATISCHE PISTOLE ZUM POLSTER WASCHEN / MANUELLE ANLEITUNG

Druckluftwerkzeuge sind für den Gebrauch durch entsprechend geschultes Fachpersonal bestimmt. Lesen Sie vor Arbeitsbeginn diese Anleitung, die allgemeinen Sicherheitsregeln für den Umgang mit Druckluftwerkzeugen und Sicherheitshinweise am Arbeitsplatz.

1. Allgemeine Sicherheitsregeln

Es ist nicht gestattet, die Werkzeuge für andere als die dafür vorgesehenen Zwecke zu verwenden. Druckluftwerkzeuge sind nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt und nicht durch Hochspannungsisolierung geschützt. Sie sollten darauf achten, alle möglichen Schutzmaßnahmen vorzubereiten, sowohl für Werkzeuge als auch für den Arbeitsplatz. Werkzeuge sollten in Ordnung, sauber und funktionsfähig gehalten werden. An Stellen, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden. Das Anschließen und Trennen des Schlauchs von der Hauptleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen. Nachdem Sie den Schlauch angeschlossen haben, blasen Sie ihn zuerst durch und treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, um darin angesammelten Staub zu entfernen, und bringen Sie dann ein pneumatisches Werkzeug an. Schläuche dürfen sich nicht kreuzen oder sich in der Nähe von stromführenden Stromkabeln befinden.

2. Vor Arbeitsbeginn

Arbeits- und Schutzkleidung anziehen, die für den Einsatz am Arbeitsplatz bestimmt ist. Keine weite Kleidung verwenden, die beim Arbeiten mit einem beweglichen Werkzeug eine Entzündungsgefahr oder das Einziehen des Materials in die Werkzeugmechanik verursacht. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch der Werkzeuge visuell den technischen Zustand.

WARNUNG! Bei festgestellten Schäden oder Mängeln darf die Arbeit nicht wieder aufgenommen werden. Sie sollten dies unverzüglich Ihrem unmittelbaren Vorgesetzten mitteilen, um diese schnell zu liquidieren. Erst nachdem sichergestellt wurde, dass sie entfernt wurden, kann der Mitarbeiter mit der Aufgabe fortfahren.

Überprüfen Sie, dass die Druckschläuche nicht beschädigt oder locker sind. Stellen Sie sicher, dass durch die Arbeitsaufnahme keine Gefahr für Personen entsteht, die sich an diesem Arbeitsplatz oder in dessen unmittelbarer Nähe aufhalten. Versorgen Sie das Werkzeug zu Beginn der Arbeit nach und nach mit Luft und schalten Sie die volle Luftversorgung erst nach Bestätigung der Effizienz ein. Bei Unregelmäßigkeiten im Betrieb sofort die Luftzufuhr schließen.

3. Während der Arbeit

Bei Nebeneinanderarbeiten sollten Sie sich so positionieren, dass niemand Verletzungen durch das Werkzeug des Nachbarn ausgesetzt ist. Fixieren Sie die Arbeitsenden des Werkzeugs in der Halterung so, dass sie während der Arbeit nicht herausfallen. Trennen Sie das Werkzeug von der Druckleitung, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Zubehör wechseln, einstellen oder reparieren.

4. Es ist nicht erlaubt:

Überschreiten des Wertes des maximalen Arbeitsdrucks, um die Leistung des Werkzeugs zu erhöhen. Richten Sie das Werkzeug auf sich selbst oder andere Personen oder Tiere. Blasen von Staub und Staub von Kleidung mit Druckluft. Berühren von beweglichen Teilen des Geräts. Personen ohne Wissen ihres Vorgesetzten und insbesondere ohne angemessene inhaltliche Vorbereitung in ihrer Position arbeiten zu lassen. Geräte selbst reparieren. Reparatur, Einstellung oder Austausch von Werkzeugeinsätzen während des Betriebs. Unterbrechen der Luftzufuhr durch Knicken von Schläuchen. Lehnen Sie Ihre Ellbogen an Ihren Körper, während Sie mit einem pneumatischen Werkzeug arbeiten, um den Druck zu erhöhen.

5. Nach Beendigung der Arbeiten:

Stoppen Sie das betriebene Gerät und reinigen Sie die Workstation gründlich. Platzieren Sie Werkzeuge und Hilfsmittel an den dafür vorgesehenen Stellen. Stellen Sie sicher, dass die zurückgelassene Position und Ausrüstung keine Gefahr für die Umwelt darstellt.

6. Wartung und Renovierung

Reparaturen von Druckluftwerkzeugen sollten in Servicewerkstätten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

7. Luftaufbereitung

Beim Arbeiten mit pneumatischen Werkzeugen ist die richtige Luftaufbereitung unerlässlich.

8. Sie sollten verwenden: Druckminderer, die erforderlich sind, um den richtigen Arbeitsdruck des Werkzeugs einzustellen. Wasserfilter mit einer Mindestfiltrationsstufe von 40 Mikron. Trockene Luft schützt Werkzeugkomponenten vor Rost und schützt sie vor Beschädigungen und Fehlfunktionen. Das Werkzeug sollte bei Bedarf geschmiert werden. Verwenden Sie ein speziell für Druckluftwerkzeuge entwickeltes Öl.

A pneumatikus szerszámokat szakképzett személyzet használja. A munka megkezdése előtt olvassa el ezt a kézikönyvet, a pneumatikus szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági óvintézkedéseket és a munkahelyi biztonsági utasításokat.

1. Általános biztonsági szabályok.

Tilos a szerszámokat más célokra használni, mint amire tervezték. A pneumatikus szerszámokat nem veszélyes területeken való használatra tervezték, és nem védik nagyfeszültségű szigeteléssel. Gondoskodnia kell minden lehetséges védőfelszerelés előkészítéséről, mind a szerszámokról, mind a munkahelyről. A szerszámokat rendben, tisztaságban és működésben kell tartani. A mechanikai sérüléseknek kitett helyeken erősített tömlőket kell használni. Csatlakoztassa és válassza le a tömlőt a fővezetékéről, ha a légszelep zárva van. A tömlő csatlakoztatása után először fújja ki, tegye meg a megfelelő intézkedéseket a benne felgyülemlett por eltávolítására, majd csatlakoztassa a pneumatikus szerszámot. A tömlők nem léphetnek keresztbe, vagy nem lehetnek feszültség alatt álló elektromos kábelek közelében.

2. Mielőtt elkezdené

Viseljen munkahelyen és munkavédelmi ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, amely mozgatható szerszámmal végzett munka során tüzet vagy anyagot szívhat fel a szerszámszerkezetbe. A szerszámot minden használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze azok műszaki állapotát.

EGY FIGYELMEZTETÉS! Ha sérülést vagy meghibásodást észlel, a munkát nem lehet folytatni. Ezt azonnal jelentenie kell a felettesének, hogy gyorsan felszámolhassák. Csak miután megbizonyosodott azok eltávolításáról, a munkavállaló folytathatja a feladatot. Győződjön meg arról, hogy a nyomótömlők nem sérültek vagy lazák. Győződjön meg arról, hogy az első lépések nem veszélyeztetik az embereket a munkahelyen vagy annak környékén. A munka megkezdésekor fokozatosan adagoljon levegőt a szerszámhoz, és csak a működőképesség megerősítése után kapcsolja be a teljes levegőellátást. Meghibásodás esetén azonnal zárja el a levegőellátást.

3. Munka közben

Amikor egymás mellett dolgozik, úgy kell elhelyezkednie, hogy senkit ne sértsen meg a szomszéd szerszáma. Rögzítse a szerszám munkavégét a tartóba úgy, hogy működés közben ne essenek ki. Húzza ki a szerszámot a nyomóvezetékéből, ha nem használja, mielőtt kicseréli a tartozékokat, beállítja vagy javítja.

4. Tilos:

A maximális üzemi nyomás értékének túllépése a szerszám teljesítményének növelése érdekében. Önmagára, más emberekre vagy állatokra irányítva a hangszert. Por és por fújása a ruházatból sűrített levegővel. A készülék mozgó részeinek megérintése. Annak lehetővé tétele, hogy bárki a felügyelője tudta nélkül dolgozhasson a pozíciójában, és különösen megfelelő alapképzés nélkül. Az eszközök önjavítása. A fúvókák javítása, beállítása vagy cseréje működés közben. A levegőellátás megszakadt a tömlők miatt. Ha a könyökét a testére támasztja, miközben pneumatikus szerszámmal dolgozik, növelje a nyomást.

5. A munka végén:

Állítsa le a kezelőeszközt, és alaposan tisztítsa meg a munkaterületet. Helyezze a szerszámokat és tartozékokat a kijelölt helyekre. Győződjön meg arról, hogy a hátrahagyott hely és berendezések nem jelentenek veszélyt a környezetre.

6. Karbantartás és javítás

A pneumatikus szerszámok javítását csak szakképzett személyzet végezheti a szervizműhelyekben.

7. Levegő előkészítése

A pneumatikus szerszámokkal végzett munka során elengedhetetlen a megfelelő levegő -előkészítés.

8. Használnia kell: A szerszám helyes üzemi nyomásának beállításához szükséges nyomáscsökkentőt. Vízszűrő, minimális szűrési szint 40 mikron. A száraz levegő védi a szerszámrészeket a rozsdától, és megvédi őket a sérülésektől és a meghibásodástól. Szükség esetén kenje meg a szerszámot. Kifejezetten pneumatikus szerszámokhoz kifejlesztett olajat használjon.

IT PISTOLA PNEUMATICA PER LAVAGGIO IMBOTTITI / MANUAL DO USUÁRIO

Gli utensili pneumatici sono destinati all'uso da parte di professionisti adeguatamente formati. Prima di iniziare il lavoro, leggere questo manuale, le norme generali di sicurezza per l'uso degli utensili pneumatici e le istruzioni per la sicurezza sul lavoro.

1. Norme generali di sicurezza

Non è consentito utilizzare gli strumenti per scopi diversi da quelli per i quali sono stati destinati. Gli utensili pneumatici non sono destinati all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non sono protetti con isolamento ad alta tensione. Dovresti occuparti di preparare tutte le possibili garanzie, sia degli strumenti che del posto di lavoro. Gli strumenti devono essere tenuti in ordine, puliti e funzionanti. In luoghi esposti a danni meccanici, devono essere utilizzati tubi rinforzati. Il collegamento e lo scollegamento del tubo dalla linea principale devono essere eseguiti con la valvola dell'aria chiusa. Dopo aver collegato il tubo, prima soffiare, prendendo le dovute precauzioni per rimuovere la polvere accumulata al suo interno, quindi collegare uno strumento pneumatico. I tubi non devono incrociarsi o trovarsi in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.

2. Prima di iniziare il lavoro

Indossare indumenti da lavoro e protettivi destinati all'uso sul posto di lavoro. Non utilizzare indumenti larghi che, quando si lavora con un utensile mobile, comportano il rischio di ignizione o trascinarsi del materiale nel meccanismo dell'utensile. Prima di ogni utilizzo degli strumenti, controllare visivamente le loro condizioni tecniche.

AVVERTIMENTO! Se vengono riscontrati danni o guasti, il lavoro non deve essere ripreso. Dovresti informarne immediatamente il tuo diretto superiore per liquidarli rapidamente. Solo dopo essersi accertato che siano stati rimossi, il dipendente può procedere con l'attività. Verificare che i tubi di pressione non siano danneggiati o allentati. Assicurarsi che l'inizio dei lavori non costituisca una minaccia per le persone che soggiornano in questo luogo di lavoro o nelle sue immediate vicinanze. All'inizio del lavoro, fornire gradualmente aria allo strumento e solo dopo aver confermato la sua efficienza, attivare l'alimentazione d'aria completa. In caso di irregolarità nel suo funzionamento, interrompere immediatamente l'alimentazione dell'aria.

3. Durante il lavoro

Quando lavori fianco a fianco, dovresti posizionarti in modo che nessuno sia esposto a lesioni causate dallo strumento del vicino. Fissare le estremità di lavoro dell'utensile nel supporto in modo tale da evitare che cadano durante il lavoro. Scollegare lo strumento dalla linea di pressione quando non è in uso, prima di cambiare accessori, regolare o riparare.

4. Non è consentito:

Superamento del valore della pressione massima di esercizio per aumentare la potenza dell'utensile. Puntare lo strumento verso se stessi o altre persone o animali. Soffiare polvere e polvere dagli indumenti con aria compressa. Toccare le parti mobili del dispositivo. Consentire a qualsiasi persona di lavorare nella propria posizione all'insaputa del proprio superiore e, in particolare, senza un'adeguata preparazione sostanziale. Riparare i dispositivi da soli. Riparazione, regolazione o sostituzione delle punte dell'utensile durante il funzionamento. Interrompere l'alimentazione dell'aria piegando i tubi. Appoggiare i gomiti contro il corpo mentre si lavora con uno strumento pneumatico per aumentare la pressione.

5. Dopo aver terminato il lavoro:

Arrestare il dispositivo azionato e pulire accuratamente la workstation. Posizionare strumenti e dispositivi ausiliari nei luoghi previsti per questo. Assicurarsi che la posizione e l'attrezzatura lasciata non rappresentino una minaccia per l'ambiente.

6. Manutenzione e ristrutturazione

Le riparazioni degli utensili pneumatici devono essere eseguite nelle officine di servizio da personale qualificato.

7. Preparazione dell'aria

Quando si lavora con utensili pneumatici, è essenziale un'adeguata preparazione dell'aria.

8. Si consiglia di utilizzare: Riduttori di pressione, necessari per impostare la corretta pressione di lavoro dell'utensile. Filtro dell'acqua con un livello di filtrazione minimo di 40 micron. L'aria secca protegge i componenti dell'utensile dalla ruggine e li protegge da danni e malfunzionamenti. Lo strumento deve essere lubrificato ove necessario. Utilizzare un olio progettato specificamente per utensili pneumatici.

As ferramentas pneumáticas devem ser utilizadas por profissionais devidamente treinados. Antes de iniciar o trabalho, leia este manual, as regras gerais de segurança para o uso de ferramentas pneumáticas e as instruções de segurança no local de trabalho.

1. Regras gerais de segurança

Não é permitido usar as ferramentas para fins diferentes daquelas para as quais foram destinadas. As ferramentas pneumáticas não se destinam ao uso em atmosferas potencialmente explosivas e não são

protegidas com isolamento de alta tensão. Você deve ter o cuidado de preparar todas as proteções possíveis, tanto as ferramentas quanto o local de trabalho. As ferramentas devem ser mantidas em ordem, limpas e funcionando. Em locais expostos a danos mecânicos, mangueiras reforçadas devem ser usadas. A conexão e a desconexão da mangueira da linha principal devem ser feitas com a válvula de ar fechada. Depois de conectar a mangueira, sobre primeiro, tomando as devidas precauções para remover qualquer poeira acumulada nela e, em seguida, conecte uma ferramenta pneumática. As mangueiras não devem se cruzar ou ficar perto de cabos elétricos energizados.

2. Antes de começar a trabalhar

Vista roupas de trabalho e de proteção destinadas ao local de trabalho. Não use roupas largas que, ao trabalhar com uma ferramenta móvel, causem risco de ignição ou arraste do material para o mecanismo da ferramenta. Antes de cada utilização das ferramentas, verifique visualmente o seu estado técnico.

AVISO! Se algum dano ou falha for encontrado, o trabalho não deve ser retomado. Você deve notificar imediatamente seu supervisor imediato sobre isso, a fim de liquidá-los rapidamente. Somente depois de se certificar de que foram removidos, o funcionário pode prosseguir com a tarefa. Verifique se as mangueiras de pressão não estão danificadas ou soltas. Certifique-se de que o início do trabalho não constituirá uma ameaça para as pessoas que permanecerem neste local de trabalho ou nas suas imediações. Ao iniciar o trabalho, forneça ar gradualmente para a ferramenta e, somente após confirmar sua eficiência, ligue o suprimento de ar completo. Em caso de irregularidades no seu funcionamento, feche imediatamente a alimentação de ar.

3. Durante o trabalho

Ao trabalhar lado a lado, você deve se posicionar de forma que ninguém fique exposto a ferimentos causados pela ferramenta do vizinho. Fixe as pontas de trabalho da ferramenta no suporte de forma a evitar que caiam durante o trabalho. Desconecte a ferramenta da linha de pressão quando não estiver em uso, antes de trocar acessórios, ajustar ou reparar.

4. Não é permitido:

Exceder o valor da pressão máxima de trabalho para aumentar a potência da ferramenta. Apontar a ferramenta para você ou outras pessoas ou animais. Soprar a poeira e a poeira das roupas com ar comprimido. Tocando as partes móveis do dispositivo. Permitir que qualquer pessoa trabalhe em sua posição sem o conhecimento de seu supervisor e, em particular, sem preparação substantiva adequada. Reparando dispositivos você mesmo. Reparo, ajuste ou substituição de brocas de ferramenta durante a operação. Cortar o suprimento de ar torcendo as mangueiras. Apoie os cotovelos contra o corpo enquanto trabalha com uma ferramenta pneumática para aumentar a pressão.

5. Depois de terminar o trabalho:

Pare o dispositivo operado e limpe completamente a estação de trabalho. Coloque as ferramentas e dispositivos auxiliares nos locais destinados a isso. Certifique-se de que a posição e os equipamentos deixados para trás não representam nenhuma ameaça ao meio ambiente.

6. Manutenção e renovação

Os reparos de ferramentas pneumáticas devem ser realizados em oficinas de serviço por pessoal qualificado.

7. Preparação de ar

Ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, a preparação adequada do ar é essencial.

8. Você deve usar: Redutores de pressão, necessários para definir a pressão de trabalho correta da ferramenta. Filtro de água com um nível de filtração mínimo de 40 microns. O ar seco protege os componentes da ferramenta da ferrugem e protege-os de danos e mau funcionamento. A ferramenta deve ser lubrificada quando necessário. Use um óleo projetado especificamente para ferramentas pneumáticas.



www.carmotion.pl